

Lázeňská POHODA

MĚSÍČNÍ ZPRAVODAJ MĚSTSKÝCH SLATINNÝCH LÁZNÍ ~ TŘEBOŇ

PŘÁNÍ DO NOVÉHO ROKU 2012

Hodně síly, štěstí a radosti ze života

Uplynulý rok 2011 byl pro třeboňské lázně i město určitým rokem stabilizace. Po volbách na podzim roku 2010 jsme našli potřebnou shodu a vrátili se ke koncepci, která v Třeboni byla do roku 2006. Je logické, že každá reprezentace města má své představy, kam by se mělo město ubírat a jak by se mělo spravovat, což se v našem případě odráží i směrem k lázním.



Foto Libor Sváček, archiv vydavatelství MCU.

Uplynulý rok 2011 byl pro třeboňské lázně i město určitým rokem stabilizace. Po volbách na podzim roku 2010 jsme našli potřebnou shodu a vrátili se ke koncepci, která v Třeboni byla do roku 2006. Je logické, že každá reprezentace města má své představy, kam by se mělo město ubírat a jak by se mělo spravovat, což se v našem případě odráží i směrem k lázním. V období let 1994–2006 jsme velmi prosazovali slogan *Město a lázně jedno jsou*. V praxi to například znamenalo, že veškeré výnosy, které z lázní plynuly, se do lázní opět vracely. Prodáváno se minimum majetku, investovali jsme do takových akcí a aktivit, které do městského rozpočtu dlouhodobě přinášejí finanční prostředky.

Tato strategie byla na léta 2006–2010 přerušena. Přijala se tehdy koncepce minimalizace investic do lázní a zároveň do městské pokladny přitekly rychlé peníze za prodej radnice, kláštera či Nového dvora, a tyto prostředky byly investovány do rekonstrukce Besedy či do starých kasáren, kam se přesunul celý městský úřad. Z dlouhodobého hlediska však nejsou tyto investice vratné. Proto jsme se rozhodli, že se vrátíme ke koncepci, která zde fungovala do roku 2006. Bylo potřeba řadu věcí uchopit ještě iniciativ-

něji i z hlediska nastávajících změn ve financování lázeňství. Proto jsme začali připravovat velkou akci – rekonstrukci ubytovacích pavilonů A a B v Lázních Aurora. Jde o zcela zásadní investici a věřím, že lázním, městu i dalším navazujícím subjektům přinese určitou stabilitu v současných náročných podmínkách. To ovšem neznamená, že tato investice je spasitelná. Nyní skutečně přichází velmi složité období. Nejen pro naše lázně bude potřeba rychle reagovat na probíhající změny v ekonomické i hospodářské oblasti. Lidé mají čím dál méně peněz, které jsou schopni vydávat na svoji rekondici a pobyt v lázních, ze státní sféry půjde do lázeňské péče mnohem méně finančních prostředků než dosud.

Jediná naše cesta, jak toto období překonat, je cesta vysoké kvality. Třeboňské městské slatinné lázně jsou stále vyhledávané, je o ně enormní zájem, a to zejména díky kvalitní a profesionálně odváděné práci zaměstnanců lázní a naplňování motta *Město a lázně jedno jsou*. Vždyť jenom tak jsme mohli v říjnu 2011 získat prestižní ocenění Nejlepší lázeňská společnost a Nejlepší lázeňské místo v České republice v roce 2011. Dnes víme, že v nastoleném trendu



musíme pokračovat a kvalitu své práce stále zlepšovat.

Osobně bych si přál, aby město Třeboň a Městské slatinné lázně Třeboň změny, které budou nadcházet, postihly co nejméně. Všem návštěvníkům lázní a města přejí, aby pocítili kvalitativní změny, které v oblasti investic a vybavenosti obou našich lázeňských domů v Třeboni nastaly. Osobně si přejí, aby naši klienti pozitivně vnímali naši snahu poskytovat stále lepší a kvalitnější služby a aby se k nám do Třeboně rádi vraceli.

Všem zaměstnancům lázní samozřejmě přejí především hodně zdraví, síly,



energie a profesionality při jejich práci, radost z toho, že pracují v kvalitních společnostech, jimiž třeboňské městské slatinné lázně jsou. Aby zároveň vnímali stabilitu třeboňských lázní i tím, že zaměstnavatelem je městská společnost, která může některé ekonomické vlivy lépe vybalancovat a vyrovnávat než řada privátních subjektů.

Ale především chci popřát všem do nového roku hodně síly, štěstí a radosti ze života.

Ing. Jiří Houdek,
starosta města a prokurista lázní

PF 2012



TAKÉ V ROCE 2012
RÁDI POHLADÍME
VAŠE TĚLO I DUŠI...

Lázně Aurora
TŘEBOŇ

„TŘEBOŇ“ BYLA
NA AUDIENCI
U SVATÉHO OTCE

Při Generální audienci 19. 10. 2011 u Jeho Svatosti Benedikta XVI. předal starosta Třeboně a prokurista třeboňských lázní Ing. Jiří Houdek Svatému otci mimo jiné i kopii listiny vydané Karlem IV. dne 6. března 1378, jež opravňovala bratry z Rožmberka – Viléma a Petra – finančně a organizačně zajišťovat Český poutní dům v Římě. Během předávání kopie této významné listiny, kterou připravila konzervátorská dílna Státního oblastního archivu v Třeboni, zazněla hudba třeboňských píšťců, která se Svatému otci velice líbila, načež zcela spontánně vyjádřil svou radost a požehnal všem třeboňským muzikantům a třeboňským občanům.

Pohled do marketingové kuchyně

Prakticky v každém čísle Lázeňské Pohody přinášíme informace o nejružnějších novinkách a změnách, které třeboňské slatinné lázně pro své klienty neustále připravují. Většinou jde o „materiální“ změny jako nový relaxační druh pobytu, nové procedury, dárkové poukazy, rozšíření gastronomické nabídky či úpravu interiéru, které jsou patrné na první pohled. Zároveň se však připravuje a realizuje řada změn, které se týkají organizační struktury lázní a nejsou vidět, ale které na klienta působí podvědomě a vytvářejí v něm pocit spokojenosti. Některé konkrétní změny nám představila obchodní ředitelka třeboňských slatinných lázní Ing. Sabina Kodlová.

Obchodní ředitelka třeboňských lázní Ing. Sabina Kodlová.



V první řadě měníme přijímací kancelář v Lázních Aurora, která se stane rezervačním oddělením se vším všudy. Nyní v přijímací kanceláři dělají všichni všechno a jejich činnost je roztržena, proto bude tým posílen o dva pracovníky a pracovní náplň

každého z nich bude hodně specializovaná. Při novém modelu bude priorita kladena na to, aby se k nám klienti dovolali a aby rezervace byla vyřízena ještě ten den. V této souvislosti připravujeme také on-line rezervace prostřednictvím internetu. Navíc přijímací kancelář rozšíří svoji pracovní dobu, která bude od pondělí do pátku od 7.30 do 18.00 hodin a v sobotu do 16.00, aby se klienti pohodlně dovolali i po své pracovní době.

Výše uvedené změny v přijímací kanceláři se týkají klientů, kteří o nás vědí a kteří k nám chtějí a jezdí. Přitom do současné doby jsme nebyli schopni všechny klienty uspokojit, protože poptávka byla větší než nabídka a zatím situace přetrvává. Osobně si myslím, že to je zejména díky vysoce kvalitním službám, které našim klientům poskytujeme, za což jsme v říjnu získali i ocenění Nejlepší lázeňská společnost roku 2011. Nyní probíhá rekonstrukce ubytovacích kapacit a po rekonstrukci budeme opět poskytovat daleko kvalitnější služby, ale za stávající cenu. Navíc si rozšíříme lůžkovou kapacitu o 100 lůžek, takže naše marketingové snahy budou daleko větší a očekáváme, že zájem ze strany klientů naroste, protože být pod jednou střechou, chodit v županu po pavilonu, po procedurách a do wellness za přijatelných finančních

podmínek, to nabízí málokdo.

Veškeré naše kroky směřují k tomu, abychom maximálně uspokojili stávající klientelu a zároveň našli novou. Oslovování a hledání nových klientů je úkol aktivního marketingu, aktivní složky obchodního úseku, která byla posílena o Ing. Radka Froulíka, Ph. D., jenž byl jmenován do pozice marketingového manažera od 1. 12. 2011. Další člen obchodního oddělení, Daniel Hamr, bude mít na starosti PR firmu, bude zajišťovat reklamu, propagaci, aktivní styk s klientem. Oba by se měli zasloužit

skou péčí, což jsou pro nás v podstatě také samoplátci. Ale že bychom se na někoho zaměřili více či méně, to se říct nedá. Naší prioritou vždy bude maximální kvalita za konkurenceschopnou cenu pro kohokoli.

Ze seznamu vašich hostů v poslední době zmizela zahraniční klientela. Pokušíte se ji znovu získat?

Ne, nezmizela. Stále můžete v našich lázních potkávat zahraniční hosty, pouze nastal určitý útlum. A je pravdou, že v roce 2012 budeme právě tuto klientelu znovu oslovovat. Podle posledních prů-



o to, aby se jak Bertiny lázně, tak Lázně Aurora ještě více dostaly do povědomí veřejnosti nejen coby léčebné lázně, ale také jako lázně, kde lze pořádát konference, výjezdní zasedání, firemní školení, sportovní soustředění, rehabilitační týdn. Nyní posilněné obchodní oddělení bude ještě více pracovat s klienty, kteří jsou přihlášení do našeho věrnostního programu, i s těmi, kteří se přihlásili o odběr Lázeňské Pohody. I tady budeme více pracovat se svými věrnými čtenáři, kteří mají zájem o informace z lázní.

V současné době panuje určitá nejistota jednak kolem způsobu proplácení odpočinku, jednak ohledně indikačního seznamu. A podle toho, co říkáte, zaměříte se v nadcházejícím období spíše na oslovování samoplátců?

Čím dál více se jeví, že komplexní lázeňská péče bude omezoována a zvýší se počet klientů s příspěvkovou lázeň-

zkumů v cestovním ruchu si lidé vybírají takové destinace, aby se v případě nutnosti mohli co nejrychleji vrátit domů, takže se zaměříme zejména na naše sousedy z Rakouska a Německa. První velká marketingová akce na oslovení zahraniční klientely nás čeká v březnu na zahraničním veletrhu ITB v Berlíně. Účast na tomto největším a velmi prestižním veletrhu cestovního ruchu v Evropě nám přineslo vítězství v celonárodní soutěži o Nejlepší lázeňskou společnost v ČR v roce 2011, kterou jsme získali v říjnu v Karlových Varech. Jako vítězové jsme si mohli od CzechTourismu vybrat účast na veletrhu v Alma-Atě, Moskvě, Dubaji či Berlíně. Zvolili jsme Berlín, protože to je přesně to, co potřebujeme. ~

Připravil:
Roman Růžicka

Ing. RADEK FROULÍK, Ph.D.



Absolvent Jihočeské univerzity a Vysoké školy ekonomické v Praze, kde získal doktorát na Fakultě obchodního podnikání a komerčních komunikací. Před nástupem do Lázní Aurora pracoval ve společnosti Lupo Media. Ve volném čase se věnuje hlavně hudbě. Je členem Rozhlasového swingového orchestru, s nímž jako trumpetista doprovázel například Josefa Lauferu, Ladislava Kerndla, Felixe Slováčka, Dashu nebo Kateřinu Brožovou.

PROVOZ LÁZNÍ ZŮSTÁVÁ I BĚHEM REKONSTRUKCE NEZMĚNĚN

Lázně jedou dál. Naplno.

Přibližně v polovině listopadu 2011 začala dlouho očekávaná a nutná rekonstrukce ubytovacích pavilonů A a B Lázní Aurora. V této souvislosti se objevila řada spekulací, že provoz lázní bude omezen, či dokonce přerušen.

Proto jsme zástupci majitele, starostovi města a zároveň prokuristovi lázní, Ing. Jiřímu Houdkovi, položili jednoduchou otázku se žádostí o jednoznačnou odpověď: Jak budou Lázně Aurora fungovat během rekonstrukce ubytovacích pavilonů A a B?

„V žádném případě nedochází k přerušení provozu. Lázně se provozují dál ve zcela normálním režimu a naplno. Klienti pouze nejsou ubytováni v pavilonech A a B, ale v pavilonu F a v nasmlouvaných depandancích, které jsou v těsné blízkosti lázeňského komplexu. Samotný provoz lázní není nikterak omezen.“

Veškeré procedury, balneoprovoz, Wellnesscentrum Aqua Viva, gastronomická část lázní, vše bude zcela standard-

ně v provozu. Výjimkou je pouze restaurace Harmonie, kde během ledna proběhne komplexní rekonstrukce kuchyně a také například přechalounění židlí. Na druhou stranu jsme prodloužili otevírací dobu baru Slatinka a Bowling Baru. Kulturní infocentrum lázní bude ze

vstupní haly dočasně (do konce dubna 2012) přesunuto do nového pracoviště u vstupu do Wellnesscentra Aqua Viva.

Co se týká samoplátců, ti budou ubytováni v hotelu Bohemia nebo v apartmánech Nový Svět, snídani budou mít v ubytovacím objektu, na ostatní stravu budou docházet do našich jídelen.

Klienti s komplexní lázeňskou péčí, ubytovaní v hotelech Bohemia, Regenta v apartmánech Nový Svět, Neptun a Vila Dům Evropa, budou rovněž snídat v ubytovacích objektech, ostatní budou mít zajištěno celodenní stra-

vování také v našich jídelnách.

Sečteno, podtrženo, Lázně Aurora od 2. ledna fungují v neomezeném provozu s výjimkou ubytování v pavilonech A a B a restaurace Harmonie. Harmonie bude znovuotevřena 1. února, v pavilonech A a B začneme ubytovávat od 1. dubna 2012. A mimochodem, Bertiny lázně, které nabízejí stejné služby, žádnou rekonstrukci neprocházejí a určitě uspokojí řadu dalších lázeňských hostů,“ uzavírá Ing. Jiří Houdek.

-rr-



Zimní sen

Výhodná cena!

BERTINY LÁZNĚ TŘEBOŇ PRO VÁS PŘIPRAVILY JEDINEČNOU NABÍDKU.
Nabídka platí na zimní měsíce leden a únor 2012.

V ceně pobytu:

- 6x** ubytování ve dvoulůžkovém pokoji v penzionu nebo hotelu do 450 m od lázní
- 6x** polopenze se snídaní biffé
- 2x** slatinná koupel
- 2x** ruční masáž částečná
- 2x** mechanická masáž Hydrojet
- 2x** bazén s whirlpoolem
- 1x** Aubertina zlatá lázeň
- 1x** bylinná koupel
- 1x** plynové obálky
- 1x** poukaz do lázeňských restaurací v hodnotě 150 Kč

Cena za pobyt na osobu v Kč

5943 Kč Cena nezahrnuje lázeňský poplatek



Informace a rezervace na tel.: 384 754 420 nebo na e-mailu: ubytovani@berta.cz

www.berta.cz

KRÁTCE Z LÁZNÍ

Do Bowling Baru již od rána



Se začátkem nového roku dochází ke změně provozní doby i v oblíbeném Bowling Baru, který se nachází v přízemí komplexu Wellnesscentra Lázní Aurora. Doposud byl zpřístupněn až od 16.00 hodin, od 2. ledna se jeho otevírací hodina posunula na osmou ránní. Bowling Bar disponuje kapacitou 30 míst, dvěma bowlingovými dráhami, kulečnickem, šipkami, je jako stvořený pro firemní akce a večírky. Zároveň je jediným místem v Lázních Aurora, kde je tolerováno kouření.

Rezervace na tel.: 384 750 331 nebo 384 750 333. **-red-**

Bar Slatinka nově v nekuřáckém

Další změna, k níž od 2. ledna dojde, se týká oblíbeného baru Slatinka v přízemí Lázní Aurora a s kapacitou 30 míst k sezení. Bude mít upravenou provozní dobu, ale především bude nekuřácký. Jediným kuřáckým místem v Lázních Aurora se tak stane Bowling Bar, který je situován na konci celého lázeňského objektu pod Wellnesscentrem Aqua Viva. Vedoucí provozního a technického úseku František Hes k tomu uvedl: „Také my se chceme zapojit do boje proti kouření, navíc kouření do zdravotnického zařízení ani nepatří. Jsme si však vědomi toho, že mezi našimi klienty je řada kuřáků, proto jsme tento nešvar povolili alespoň v Bowling Baru, který se nachází daleko od procedur i ubytování a dým z cigaret nebude obtěžovat ostatní hosty.“

Dodáme jen, že bar Slatinka má po dobu rekonstrukce lázní od 2. ledna otevřeno každý den od osmi do dvaceti hodin, tedy i přes oběd a odpoledne.

Tel.: 384 750 249. **-red-**

ZKVALITNĚNÍ INFORMAČNÍHO SERVISU PRO KLIENTY LÁZNÍ AURORA

Nové infocentrum pro wellnessové služby

Při vstupu do Wellnesscentra Lázní Aurora lze od 16. ledna spatřit nový, moderní stánek, kde si můžete zakoupit nejen wellness procedury včetně exotických masáží a různé dárkové poukazy, ale také zde získáte veškeré potřebné a vyčerpávající informace o právě nabízených službách. A nejen to. Pracovník nového infocentra může klientovi dokonce pomoci vhodně sestavit relaxační program při jeho pobytu.

Jak nám řekla obchodní ředitelka třeboňských lázní Ing. Sabina Kodlová, jde o další vstřícný krok směrem ke klien-



Nové informační centrum najdete od 16. ledna u vchodu do Wellnesscentra Aqua Viva v Lázních Aurora.

tovi, který již nebude odkázán pouze na informativní prospekty, ale bude si moci popovídat s vyškoleným personálem a nechat si vysvětlit veškeré podrobnosti.

Další výraznou změnou v kvalitě nabízených služeb je i otevírací doba nového infocentra. Zaměstnanci lázní zde budou připraveni každý den od pondělí do

neděle od 8.00 do 20.00 hodin. Telefon do wellness infocentra je 384 750 322.

V novém infocentru po dobu čtyř měsíců, tedy do konce dubna, si klienti či návštěvníci lázní mohou také zakoupit vstupenky do kina, divadla či na jiná kulturní představení, protože Infocentrum u hlavní recepcce bude po dobu rekonstrukce zavřené. **-rr-**

Jak probíhá rekonstrukce ubytovacích pavilonů?

♦ **15. listopadu** byla položena panelová cesta pro těžkou techniku, začalo se s odřezáváním balkonů na jižní straně pavilonu A

♦ **3. prosince** po odřezání balkonů byla založena stavba pro prosklený panoramatický výtah a únikové schodiště (betonová deska s 10–12 metrovými piloty)

♦ **18. prosince** bylo dokončeno vystěhování veškerého nábytku a zařízení z pokojů

♦ **19. prosince** se začalo s rekonstrukcí pokojů, koupelen, se zrušením stávajících lodžií a balkonů, s odstraňováním starých oken (do konce ledna budou všude nová okna)



Nová podoba pavilonu A s panoramatickým výtahem orientovaným do lázeňského parku.

♦ **1. března** nastoupí nábytkáři, do 23. března bude ubytovací pavilon A kompletně vybaven novými interiéry

♦ **od 1. dubna** budou pavilony A a B po

kompletní rekonstrukci znovu k dispozici

Průběh stavebních prací za Lázně Aurora kontrolují a monitorují Ing. Pavel Kubašta a Vladislav Plaček. **-rr-**

NOVÁ LÁZEŇSKÁ PROCEDURA VE VOLNÉM PRODEJI

Manuální lymfodrenáž

Lázně Aurora zahajují provoz této procedury od 2. ledna i díky vzdělávacímu programu pro své zaměstnance, který je financován z Evropského sociálního fondu prostřednictvím Operačního programu Lidské zdroje a zaměstnanost a ze státního rozpočtu ČR. Co je to vlastně manuální lymfodrenáž?

Jde o jemnou manuální masáž, která napomáhá organismu aktivovat vlastní obranný systém, posiluje jej a díky pozitivním detoxikačním účinkům dochází také ke zlepšení napětí pokožky, vyhlazení vrásek i zlepšení stavu celulitidy. Při manuální lymfodrenáži je možné se zaměřit pouze na určité části těla (nohy, ruce, hrudník, břicho, záda, krk, obličej či hlavu).

Díky dotacím z Evropské unie nechaly lázně proškolené dalších šest pracovníků, které velmi žádanou proceduru budou poskytovat. Samozřejmě, že i nadále bude manuální lymfodrenáž prováděna v rámci léčebných procedur na základě předpisu lékaře, ale také za úhradu v nových maséřnách Wellnesscentra.

Lázně Aurora v říjnu 2010 zahájily dvouletý vzdělávací program pro své



Do současné doby byla manuální lymfodrenáž v Lázních Aurora vedena pouze jako procedura, kterou předepisoval lékař. Nyní, od 2. ledna, je zařazena i k volnému prodeji mezi wellness masáže. Veškeré informace nejen o této proceduře klienti lázní získají od 16. ledna v nově otevřeném infocentru naproti vstupu do Wellnesscentra. Je důležité se informovat o vhodnosti, nevhodnosti a kontraindikacích.

zaměstnance, který je financován z Evropského sociálního fondu prostřednictvím Operačního programu Lidské zdroje a zaměstnanost a ze státního rozpočtu ČR. Během programu se zaměstnanci lázní školili zejména v kurzech odborných znalostí, které jsou zaměřeny na oblast lázeňství a cestovního ruchu, mezi něž patřil právě kurz na manuální lymfodrenáž.  **-red-**

Manuální lymfodrenáž se provádí v maséřnách Wellnesscentra Lázní Aurora.



MANUÁLNÍ LYMFODRENÁŽ

SPECIÁLNÍ RUČNÍ MASÁŽNÍ TECHNIKA

Rozsah masáže:	částečná	celková
Doba aplikace:	55 min.	110 min.
Cena:	690 Kč	1200 Kč

PROČ CHTÍT MANUÁLNÍ LYMFODRENÁŽ?

-  zlepšuje napětí kůže a tkáně, zlepšuje odvod produktů metabolismu
-  pomáhá proti migrénám (lymfodrenáž hlavy a krku)
-  pomáhá proti otokům
-  zabraňuje jizevnatění, odstraňuje zánětlivé substance (např. při akné)
-  zlepšuje imunitu organismu
-  pomáhá proti celulitidě
-  detoxikace organismu

JAK ČASTO?

-  prevence obranyschopnosti organismu, detoxikace – min. 1x měsíčně
-  prevence celulitidy, těžké nohy, křečové žíly – min. 2x měsíčně
-  prevence proti migrénám – min. 2x měsíčně

LYMFODRENÁŽ NENÍ VHODNÁ:

-  při bakteriálním či virovém onemocnění
-  při akutním zánětlivém onemocnění žilním i kožním
-  při nejasných břišních obtížích
-  při otocích způsobených onemocněním ledvin a jater
-  v období těhotenství a kojení
-  ne dříve než čtyři hodiny po absolvování slatiny, zábalu či teplé koupele

JANA PECHANOVÁ ZAHÁJILA PŘÍPRAVU NA OLYMPIÁDU 2012 ODPOČINKEM V BERTINÝCH LÁZNÍCH

Jestli to bude možné, za rok se vrátím

Letošní rok je ve znamení letních olympijských her v Londýně a jednou z prvních českých sportovkyň, která si na tento vrcholný podnik vybojovala nominaci, je Jana Pechanová. Dálková plavkyně, jež si účast na olympiádě zajistila sedmým místem na 10kilometrové trati na loňském MS v Šanghaji, k němuž ještě přidala 10. místo na pěti kilometrech.

Ze zářijového ME v izraelském Ejlalu si však přivezla stříbrnou medaili v závodě na pět kilometrů a bronz ze závodu na 25 kilometrů.

Když po náročné sezoně přijela začátkem října na rehabilitační pobyt do Bertiných lázní, ještě ji zábla jiná stříbrná medaile, ze závodu na jednu míli ve skotském jezeře v Strathclydu. Tamější závod se konal koncem září a původně měl být na míle dvě. Teplota vody se však neprehoupla ani přes 13 °C (12,9), a tak pořadatelé závod zkrátily na polovinu.

V Šanghaji jste plavala v 31° vodě, ve Skotsku téměř v ledové. Nebyla vám zima?

Jednu míli člověk ještě vydrží, navíc jsme plavali v neoprenu. Den před závodem jsem dala ruku do vody, což normálně nedělám, protože podle toho se voda nepozná, ale tentokrát jsem strčila ruku po zápěstí do vody a zatočila se mi hlava. Kolegové, kteří do vody vlezli, říkali, že tři minuty se nemohli nadechnout, jak je ta studená voda svírala. Na závod jsem jela s obrovskou rýmou, páliły mne oči, nemohla jsem polknout. Super. Všichni věděli, jak ve Strathclydu je voda studená, jenom Pechanová ne. Já se o tyhle věci nezajímám, protože je nemůžu změnit a pro všechny je voda stejná. Jestli chci někoho porazit, tak prostě musím. Skočila jsem do vody, dala se do mne zima, tak jsem chtěla být co nejrychleji v cíli.

Proto jste přijela do Bertiných lázní? Abyste se ohřála ve slatině a koupelích?

Vím, že spousta kamarádů sportovců sem do lázní jezdí. Říkala jsem si, že kdyby jim lázně nepomáhaly, tak by asi nejezdili, navíc pravidelně každý rok. Začala jsem přemýšlet, proč jsem já ještě nebyla v lázních, a najednou jsem tady. Trenérovi se to moc nelíbilo, říkal, že lázně jsou pro staré důchodce a raději ať si vezmu dovolenou. Ale můžu říct, jak jsem si odpočinula v Bertě, tak bych si doma nikdy neodpočinula. Hlavně psychicky. Přitom nemám na nic čas. Mám s sebou rozečtenou knížku, a ještě jsem nepřečetla ani stránku. Je to tu úžasné. Shodou okolností tu jsou i bývalí olympionici, ale je s nimi větší legrace než

kolikrát s mými vrstevníky. Potkala jsem se také s Danou Zátopkovou a ona mi povídá: „Jak můžeš plavat? Dyť ty jsi strašně hubená. Emil během závodu vždycky zhubnul o čtyři kila. Jak to děláš?“ Jestli to bude možné, za rok se vrátím.

Proč jste si vybrala plavání?

Jinak bych hrála fotbal nebo nějaký kolektivní sport. Ale voda se mi vždy líbila. Mám ještě sestru a bratra a odmalinka jsme byli vedeni ke sportu, i když ne vrcholově. Jsme z vesnice, ze Staré

oddílu a ve čtvrté třídě jsem nastoupila do plavecké třídy.

Ale přejít z 25metrového bazénu na 25 kilometrů je rozdíl.

Mnoho lidí si myslí, že 25 km plavu normálně, ale to ne, jenom výjimečně. Nyní (na ME, kde získala bronz – pozn. aut.) to byl můj druhý doplavaný závod.

Dobře, i tak je 10 nebo 5 kilometrů řádná porce.

Nyní trénuji dvakrát denně dvě hodiny a pět kilometrů je hodinový závod,

vedl k všestrannosti, ne jeden jediný styl, ale všechno. „Pětka“ se plavala už na zimním mistrovství republiky v bazénu, kam jsem jezdila ještě za Plavecký klub Příbram. Zaměření na dálkové plavání jsem vlastně odstartovala splněním limitu na MS na Havaji, což byl můj první šampionát, ale první medaili z dálkového plavání mám z Anglie v roce 1998. Až do roku 2004 jsem závody plavala především v bazénu. Když se v roce 2006 rozhodlo, že 10 km bude olympijskou trati, nebylo o čem přemýšlet a dálkové plavání bylo pro mne ihned na prvním místě.

Na co myslíte, když plavete pět nebo deset kilometrů?

Na jakou trať se ptáte? U mne to je trošičku rozdíl. U pětky koukám dopředu, snažím se plavat maximálně rovně, myslím na závod, chci někoho stáhnout. Když jde o desítku, plave se v balíku strojovým tempem, a pětadvacítká je úplně šilená. Představuji si, co budu dělat, až doplavu. Ale je to úplně jedno. Nyní jsem byla ráda, když jsem vylezla z vody. Vyspala jsem se až za tři dny, jak jsem měla zhutované tělo.

A na co myslíte při tréninku?

Na blbosti. Ráno v 6.00 skáču do vody. Plavu a nejednou – já, já zapomněla zaplatit složenku. Komu asi zavolám, aby ji zaplatil za mne, abych nemusela platit penále. Nebo co musím během dne udělat, co jsem neudělala a musím dohnat. Jsou věci, na něž si vzpomenu jenom když plavu. Samozřejmě se soustředím na trénink, vím, co mám plavat. Kolikrát se mi stane na krátkém bazénu, když jedeme dvoustovky nebo čtyřstovky, tak dohmátnu a trenér řekne: Ještě padesát metrů. Když to udělám dvakrát, je naštvaný. Ale já nemůžu jít do vody s tím, že si budu kontrolovat každý záběr a budu myslet pouze na plavání, na styl. Ne. Já musím být trošičku jinde, rozptylovat se. A když mám dobrou náladu, tak pořád mluvím.

Kdo vám počítá uplavané bazény?

Já. Při pěti kilometrech se na krátkém bazénu (25 m) spletu asi o 50 metrů.



Dálková plavkyně Jana Pechanová relaxační pobyt v Bertiných lázních velmi chválila a po olympiádě v Londýně chce přijet znovu.

Hutě u Dobříše, takže jsme brzy lyžovali na kopci, bruslili a plavali. U nás jsou dva menší rybníky, takže voda byla základ. Když byl čas, jezdili jsme do příbramského bazénu. Po plaveckém kurzu ve školce jsem dostala přihlášku do

deset kilometrů je plus minus něco přes dvě hodiny, podle toho, jak je naměřená trať, jaké jsou podmínky, jestli jsou vlny. Někdy plaveme dvě a tři čtvrtě hodiny. Ale pět kilometrů bylo vždycky v rámci tréninku. Navíc v Příbrami nás trenér

Nebo mi je počítá trenér. Já si počítám do 1500 nebo 2000 a po něm chci ukázat tři, čtyři a čtyři a půl kilometru. Ale pouze při závodě na pět kilometrů v bazénu, což je jenom v zimním období. V létě máme závody na volné vodě, kde většinou plaveme na kola a těch není tolik, takže to zvládnou a nespětu se.

Co když se trenér spletl?

Hmmm, jednou se seknul a já neudělala rekord na pět kilometrů o dvě vteřiny. To mě fakt štválo. Navíc stál ve sluníčku a já ho téměř neviděla. Bylo to loni, měla jsem rekord na 1500 kraul v krátkém bazénu a měla naplaváno. Tehdy jsem trénovala od 5. září, dnes je 16. října, já jsem v lázních (smích) a nemyslím si, že by mi to do sezony chybělo.

Trénujete v bazénu, ale mnoho závodů je ve volné vodě v přírodě, což je značný rozdíl.

Hlavně je rozdíl, jestli jde o slanou nebo sladkou vodu, jestli jsou vlny, vítr. Přesto venku netrénuji, což někteří nechápu.

Promiňte, ale já také ne.

Padesátka v bazénu je stále padesát metrů, plavu rovně a výkon je měřitelný. Na volné vodě poplavu z bodu A do

bodu B, což bude také padesát metrů, jenomže na volné vodě nikdy neplovu rovně a nebude to 50 metrů, ale třeba 70.

Při svém posledním závodě na 25 kilometrů jste získala bronz na ME, přitom jste říkala, že šlo teprve o druhou dokončenou pětadvacítku. Jaké byly ty ostatní?

První jsem plavala v Austrálii. Po 12,5 km závod ukončili, protože byly tak velké vlny, že byly nebezpečnější pro rozhodčí než pro nás. Začaly se trhat pontony, tak nás vytahali z vody a dovezli na pláž. Druhý den jsme závod dokončovali. Podruhé jsem ji zkusila loni (r. 2010) v Budapešti. To bylo strašný, šílený. Plavala jsem všechny disciplíny – pět, deset, závod hlídek na pět kilometrů a pětadvacítku. Po 17 km mne drželi nad vodou kluci, kteří mne občerstvovali a povzbuzovali. Nebýt jich, závod bych nedokončila. Nedoplavala jsem v Šanghaji. Tam měla voda 33 stupňů a já vylezla po 7,5 kilometru, i když jsem šest kilometrů odtáhla v čele.

Když jsem se díval do vašich výsledků, tak mezi řadou medailí jsem postrádal...

První místo, že ano. Ale já byla zlatá ve Světovém poháru 2006 nebo 2007 a jednou v Evropském poháru.

Zřejmě na vás čeká nejcennější medaile v Londýně.

Já se jí bránit nebudu. Všichni jedeme bojovat o medaile.

Co máte raději – plavat 10 kilometrů v okruzích, nebo stále rovně, z bodu A do bodu B?

Okruhy, protože vím, kolik mi ještě zbývá. Plavání z bodu A do bodu B mi nic nefká.

Takže na La Manche se zřejmě nechystáte?

Zatím ne. La Manche není pro mne.

Příští rok je olympiáda. Kdy začnete s cílenou, systematickou přípravou?

Od ledna.

Takže 1. ledna skáчете do vody?

1. ledna je svátek.

No a? Skáчете tedy 1. ledna do vody?

Nejsem typ, který potřebuje být každý den ve vodě. Občas potřebuji mezi systematickými tréninkovými bloky odpocívat. Nyní už nevydržím jedenáct tvrdých tréninků, což je jeden týden. Už musím mít vyplavání a ve středu odpocíkat už nejít do vody. Už to nezvládnou. Respektive zvládnou, ale pak jsem nemocná. Organismus si řekne o přestávku třeba jiným způsobem, v mém případě

nějakou nemocí. Začne mě bolet v krku, hlava, mám zvýšenou teplotu. Neděle dodržuji a netrénuji, tedy pokud není před závodem, jako například v Šanghaji. Závod byl v úterý, takže v neděli jsem šla do vody, lehce na 40 minut, ale jsem ve vodě.

Kolik absolvujete za rok závodů?

Záleží, kolik máme finančních prostředků. Například závody Světového poháru, kde je slušná mezinárodní konkurence, si hradíme sami, respektive sponzoři nebo středisko, ale ne svaz. Sezónu musíme poskládat tak, aby peníze vyšly raději na kvalitní soustředění, než na tři závody.

Děláte ještě něco jiného?

Po maturitě v Příbrami jsem přešla do Brna, kde jsem ještě trénovala s Hanou Černou pod vedením Josefa Nalezeného. Vidím ten moment, kdy ona ve svých 27 letech končila se závoděním a já si tehdy říkala, že v té době už plavat nebudu, že budu mít rodinu. Bylo mi 27 a plavala jsem, je mi 30 a plavu dál. V Brně jsem také studovala, dokončila magistra na Fakultě sportovních studií. Nyní pouze plavu za SKP Kometu Brno.

Připravil: Roman Růžička

JAK DO LÁZNÍ prostřednictvím zdravotní pojišťovny?

Lázeňská léčba jako nezbytná součást léčebného procesu je hrazena zdravotními pojišťovnami jako **komplexní (KLP)** nebo **příspěvková lázeňská péče (PLP)**.

1 Návrh na lázeňskou péči hrazenou zdravotní pojišťovnou vystavuje praktický lékař na doporučení odborného nebo ošetřujícího lékaře při hospitalizaci. Praktický lékař navrhuje typ lázeňské péče a lázeňské místo vhodné pro léčbu daného onemocnění (indikace).

2 Komplexní nebo příspěvkovou lázeňskou péči schvaluje revizní lékař zdravotní pojišťovny.

3 V případě schválení komplexní lázeňské péče odešle zdravotní pojišťovna schválený návrh přímo lázním, které pacienta předvolají k nástupu. KLP čerpá pacient v době pracovní neschopnosti. Zdravotní pojišťovna hradí lázeňské léčení, celodenní stravování a ubytování.

4 Schválený návrh na příspěvkovou lázeňskou péči je odeslán do lázní prostřednictvím zdravotní pojišťovny nebo pacienta, který uvede požadavky na ubytování a stravování, jež si hradí sám. PLP čerpá pacient v době své dovolené. Zdravotní pojišťovna hradí lázeňské léčení. Pacient se v lázních může také léčit ambulantně (bez ubytování).

5 Neschválí-li zdravotní pojišťovna komplexní nebo příspěvkovou lázeňskou péči, může klient absolvovat pobyt v lázních jako samoplátce.



Zdroj: Svaz léčebných lázní České republiky
www.lecebne-lazne.cz

KOMPLEXNÍ LÁZEŇSKÁ LÉČBA



Komfort jednolůžkového pokoje za zvýhodněnou cenu

Lázně Aurora i Bertiny lázně Třeboň nabízejí v depandancích v lednu a v únoru 2012 všem pojištěncům zdravotních pojišťoven při absolvování komplexní lázeňské léčby komfortní ubytování v jednolůžkových pokojích za zvýhodněnou cenu

50 Kč / den

**21denní pobyt
= 1050 Kč/ubytování**

+ navíc lázeňské a regulační poplatky

**28denní pobyt
= 1400 Kč/ubytování**

+ navíc lázeňské a regulační poplatky



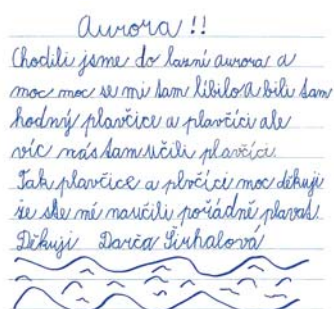
Tylova 171 | 379 15 Třeboň
tel.: 384 754 458
e-mail: ubytovani@berta.cz
www.berta.cz



Lázeňská 1001 | 379 13 Třeboň
tel.: 384 750 555
e-mail: sales@aurora.cz
www.aurora.cz

Výuka plavání pro žáky druhých a třetích tříd ZŠ

V měsíci září a říjnu proběhla v bazénu Wellnesscentra Lázní Aurora výuka plavání dětí druhých a třetích tříd ZŠ Na Sadech v Třeboni.



Výcvik probíhal vždy v dopoledních hodinách od pondělí do čtvrtka pod vedením cvičitele plavání Michala Rezky spolu s dalšími plavčíky. Děti se naučily splývání, dýchání do vody, základním plaveckým stylům a zahrály si hry ve vodě. Celý kurz byl zakončen závěrečnými plaveckými závody třetích tříd a udělením cen. Jak se dětem kurz líbil a co jim přinesl, to doka-

zuji jejich písemná poděkování personálu bazénu.

Kurz výuky plavání bude znovu probíhat v březnu a dubnu, tentokrát pro žáky ZŠ Sokolská, a doufám, že se bude dětem nejen líbit, ale že se i zdokonalí v plaveckých stylech.

Ing. Roman Jáchim, vedoucí Wellnesscentra Lázní Aurora

Namaluj veselého čerta...

Občanské sdružení Třeboňští patrioti a Informační a kulturní středisko města Třeboně vyhodnotily 4. prosince 2011 na Masarykově náměstí u vánočního stromu výtvarnou soutěž Namaluj nám veselého čerta, anděla či Mikuláše.



V závěřejích výkresů, které na nás vypadly ze sběrné krabice, bylo opravdu nelehké vybrat ty nejhezčí, protože se nám líbily všechny – taky jsme je všechny při slavnostním vyhlášení vítězů vyvěsili v provizorní „galerii“ v podloubí před IKS. A jak to všechno dopadlo? V kategorii 3–5 let zvítězila Magdalenska Mittelbachová, druhé místo obsadila Hanička Bouchalová a třetí Šimonek Herda. V kategorii 6–9 let zcela bezkonkurenčně zazářil Honzík Střádal, jehož tři obrázky by obsadily všechna tři výherní místa, a tak jsme dali šanci i dalším nadaným malířům – druhé místo získal obrázek Natálky Valentové

a třetí Radimka Trachty. V kategorii 10–13 let zabodovala a první místo získala Kristýna Töröková, druhá příčka patřila Honzovi Sokolíkovi a třetí Maruše Polákové. Děti dostaly ceny, některé zarecitovaly básničku a k všeobecné pohodě přispěl i vánoční punč, který nechali Třeboňští patrioti připravit v hotelu Zlatá Hvězda pro všechny (pro děti samozřejmě bez alkoholu). Veliké DÍKY patří sponzorům, kterými byly pojišťovna Kooperativa, Lázně Aurora Třeboň, Bertiny Lázně Třeboň, Město Třeboň a Makro České Budějovice.

**Text: Jana Jandová a Lucie Říhová
Foto: Jana Jandová**

VÁHA TANITA

Bertiny lázně disponují novou speciální lékařskou váhou Tanita, která umí měřit:

- množství tělesného tuku
- množství vody v těle
- množství svalové hmoty
- jejich vzájemný podíl na celkové hmotnosti a navíc umí:
- stanovit stranové rozdíly
- tisk koláčového grafu podílu tuku, netučné a svalové hmoty na jednotlivých pažích a nohou



Váhu může využít každý, koho zajímá jeho přesný BMI (Body Mass Index – váha v kg/výška v metrech na druhou), jaký má podíl tuku na celkové hmotnosti, má-li útrobní tuk (představuje zvýšené riziko kardiovaskulární choroby) v normě či zvýšen, jaký je podíl svalové hmoty, vody atd. Cena vyšetření je 190 Kč. Klienti Dietologického programu však mají toto vyšetření (vstupní a výstupní měření) v ceně svého pobytu.

ÚPRAVA PROVOZNÍ DOBY BĚHEM REKONSTRUKCE LÁZNÍ AURORA

Otevírací doba v provozovnách Lázní Aurora od 2. ledna 2012:

BAR SLATINKA

8.00–22.00 hod. (nekuřácký)

BOWLING BAR

8.00–2.00 hod. (kuřácký)

LÁZEŇSKÁ PRODEJNA (KANTÝNA)

7.00–14.00 hod.

RESTAURACE HARMONIE

do 31. ledna ZAVŘENO
(rekonstrukce kuchyně)

BAR NA ZIMNÍ ZAHRADE

ZAVŘENO
(součást rekonstrukce objektu)

JÍDELNY 1, 2, 3, 4

snídaně
7.15–9.00 hod.

obědy

11.30–13.30 hod.

večeře

17.30–19.00 hod.



UDĚLEJTE RADOST SOBĚ I DRUHÝM...

Dárkové poukazy, které mají smysl

Máme pro vás tip na ideální dárek pro vaše blízké. Věnujte jim dárkový poukaz do Lázní Aurora a umožněte jim prožít chvíle pohody a relaxace. Prostřednictvím dárkového poukazu uděláte nejen radost, ale darujete i zdraví. Věříme, že na webových stránkách Lázní Aurora si vybere každý, neboť v nabídce e-shopu je v současné době 35 poukazů s nejrůznějšími zaměřením. Například:



KLASICKÁ MASÁŽ ČÁSTEČNÁ

Středně silná ruční masáž vybraných částí těla podle přání klienta (záda, šíje, nohy apod.), zaměřená na důkladné uvolnění, při kterém dochází ke zmírnění bolesti a uvolnění svalů. Cílem je celková regenerace. Délka trvání 15 minut, cena 280 Kč.



KLASICKÁ MASÁŽ CELOTĚLOVÁ

Středně silná ruční masáž celého těla zaměřená na důkladné uvolnění, při kterém dochází ke zmírnění bolesti a uvolnění svalů. Cílem je celková regenerace. Délka trvání 50 minut, cena 750 Kč.

MASÁŽ LÁVOVÝMI KAMENY

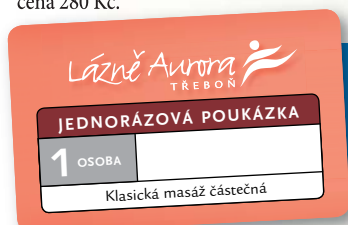
Celková masáž těla lávovými kameny, relaxace s lávovými kameny

Přijďte se seznámit i vy s jednou z nejžádanějších terapií, kterou provádíme za pomoci speciálních olejů lávovými kameny nahřátými na 40–50 °C. Ucelená masážní sestava vám díky speciálním hmatům přinese královský odpočinek. Čeká vás nejen masáž zad a šíje, ale i masáž nohou a rukou a závěrečná relaxace s rozloženými kameny na energetických centrech nebo v oblasti celé páteře. Za doprovodu příjemné hudby tak pocítíte nejen vysoké uvolnění, ale nabudete i duševní pohodu, klidu a optimismu. Délka trvání 50 minut, cena 850 Kč.



Lázně Aurora
TŘEBŮŇ

tel.: 384 750 333
e-mail: recepc@aurora.cz



Pro více informací a další typy poukazů navštivte:

www.aurora.cz/cz/darkove-poukazy

VÁNOČNÍ SOUTĚŽ MÁ SVÉ VÍTEŽE – PETRU NEUMÜLLEROVOU A VÁCLAVA VORÁČKA

Vánoční soutěž s Lázeňskou Pohodou

Ve čtvrtek 15. prosince bylo na pořadu dne losování 20 výherců Vánoční soutěže o ceny s Lázeňskou Pohodou. Na obchodní oddělení lázní přišlo neuvěřitelných 630 správně vyplněných odpovědních kuponů. Hlavní cenu – čtyřdenní relaxační pobyt Pohoda v Lázních Aurora – získal Václav Voráček z Frýdlantu v Čechách a čtyřdenní relaxační pobyt Treboňské osvěžení v Bertíných lázních putuje za Petrou Neumüllerovou na Prahu 8. Výherci si svůj pobyt mohou vybrat do konce roku 2012. Výhercům gratulujeme, ostatním děkujeme za účast v soutěži a za zájem o Lázeňskou Pohodu.

Výherci soutěže – ceny z Bertíných lázní:

- ♦ pobyt: Petra Neumüllerová, Praha 8 - Kobylisy
- ♦ termoska: Miroslav Nohynek, Kosmonosy
- ♦ termoska: Jana Pomazalová, Brno
- ♦ deštník: Adolf Baudyš, Dvůr Králové
- ♦ deštník: Marie Koppová, Kolínec
- ♦ pero Parker: Helena Beránková, Uherské Hradiště
- ♦ LED svítidla: Zdeněk Brada, Rokycany
- ♦ kolekce reklamních předmětů: Danuše Dreiseitlová, Hranice
- ♦ kolekce reklamních předmětů: Lenka Lásková, Svitavy
- ♦ kolekce reklamních předmětů: Pavla Budková, Český Rudolec

Výherci soutěže – ceny z Lázní Aurora:

- ♦ pobyt: Václav Voráček, Frýdlant v Čechách
- ♦ fleecová vesta: Jiří Polach, Hodonín
- ♦ fleecová vesta: Marie Vacková, Soběslav
- ♦ plážová podložka: Hana Červenková, Ústí nad Labem
- ♦ plážová podložka: Květoslav Slavík, Plzeň
- ♦ chladicí taška: Věra Křížová, Praha 9-Střížkov
- ♦ chladicí taška: Milan Fesl, Velešín
- ♦ kolekce reklamních předmětů: Stanislava Turková, Tlučná
- ♦ kolekce reklamních předmětů: Jaroslava Hendrychová, Humpolec
- ♦ kolekce reklamních předmětů: Markéta Nováková, Varnsdorf



Václav Havel

*Děkují
za všechno
všechno!
Václav
Havel
duben 2004*

V dubnu 2004 byl Václav Havel hostem třeboňských Lázní Aurora. V kronice lázní pak poděkoval všem zaměstnancům za to, co pro něj udělali. (Viz obrázek)

Lázně Aurora zase tímto děkují bývalému panu prezidentu Václavu Havlovi za vše, co svým životem udělal dobrého pro svobodu a demokracii v této zemi.

Z NABÍDKY BERTINÝCH LÁZNÍ:

NEKUŘÁČKÁ RESTAURACE

Nekuřáčká restaurace v areálu Bertiných lázní nabízí:

- široký výběr zákusků
- možnost nákupu poukázek do restaurace Adela
- polední a večerní menu: 75 Kč



2.-8. LEDNA: RESTAURACE UZAVŘENA



Svatba bez starostí

Nabízíme vám možnost konání svatebních hostin v našich prostorách včetně pečení svatebního cukroví a přípravy svatebních květů.



Nově nás najdete na: www.adelatrebon.cz

Restaurace Adela – Bertiny lázně
Tylova 171, 379 15 Třeboň, tel.: 384 754 436



PIZZA RESTAURANT BOWLING BAR



ZMĚNA OTEVÍRACÍ DOBY V LEDNU A ÚNORU:

pondělí–sobota: od 17.00 do 2.00 hodin
neděle: od 15.00 do 23.00 hodin

AKCE:

- 14. ledna: CUBA LIBRE
- 21. ledna: VODKA – ROCKSTAR
- každou sobotu od 21.00 hodin **DISKOTÉKA**
- **ŠTASTNÁ HODINKA** na vybrané míchané nápoje od 17.00 do 18.00 hodin
- možnost **POŘÁDÁNÍ FIREMNÍCH VEČÍRKŮ**
- za každou desátou pizzu s sebou: **JEDNA PIZZA ZDARMA** (10 + 1)
- kuchyň vaří denně do 1.00 hod.
- možnost on-line sázení

Nově na:
www.topspintrebon.cz

Pizza restaurant TOP–SPIN, Bertiny lázně
Tylova 171, Třeboň, tel.: 384 754 400

Rozvoz pizzy, těstovin a salátů



- Možnost objednávky na tel.: 384 754 400
- Jídelní lístek na www.berta.cz

CENA ROZVOZU:

- Objednávka do 150 Kč cena rozvozu 50 Kč
- Objednávka od 151 Kč do 300 Kč cena rozvozu 25 Kč
- Objednávka od 301 Kč rozvoz zdarma



KINO kavárna

■ Kino Světozor
a kino-kavárna budou
do 8. ledna 2012
uzavřeny.

- free wi-fi

Kino Světozor Třeboň
Masarykovo náměstí 1, Třeboň

SPOLEČNÉ PROHLÍDKY PRO HOSTY LÁZNÍ AURORA A BERTINÝCH LÁZNÍ OD 16. 1. 2012

- TŘEBOŇSKÝ ZÁMEK** – každé úterý – prohlídka – odjezd od Lázní Aurora ve 13.30 hod.
DŮM PŘÍRODY (EXPOZICE TŘEBOŇSKO) – každá středa – prohlídka – odjezd od Lázní Aurora ve 13.30 hod.
SCHWARZENBERSKÁ HROBKA – každý čtvrtek – prohlídka – odjezd od Lázní Aurora ve 13.30 hod.
TŘEBOŇSKÝ PIVOVAR – každý pátek – exkurze s výkladem a ochutnávkou piva – odjezd od Lázní Aurora ve 14.30 hod.

Na společné prohlídky je nutné se nahlásit předem.

INDIVIDUÁLNÍ PROHLÍDKY:

- TŘEBOŇSKÝ PIVOVAR** – exkurze s výkladem a ochutnávkou treboňského piva – na základě objednávky
KOSTEL SV. JILJÍ – denně od 15.00 hod.
AKVÁRIUM KRČÍNŮV DŮM – středa–neděle 10.00–17.00 hod.

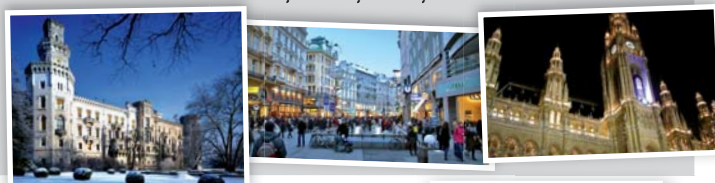

ZÁJEZDY LEDEN 2012

* balíček místo oběda i večera – pouze pro klienty, kteří mají polopenzi či plnou penzi zahrnutou v pobytu v lázních.
 Zájezdy se uskuteční při 30 platících účastnících. CK GEOTOURIST je pojištěna ve smyslu zákona 159/1999 Sb. u GENERALI POJŠTOVNY a. s.

14. so	JIHOČESKÉ DIVADLO HLEDÁM DĚVČE NA BOOGIE WOOGIE (limonádová opereta), délka představení: 140 min.	D	380 Kč
22. ne	VÍDEŇ prohlídka historické části města s ukázkou moderní architektury návštěva rezidence Habsburků (Hofburg), vstupné 10 eur	CZ	*590 Kč + 10 eur
28. so	HLUBOKÁ NAD VLTAVOU návštěva nejkrásnějšího zámku s prohlídkou zimní trasy	PZ	370 Kč/senior 330 Kč

D DIVADLO odjezd od Lázní Aurora – 17.50 hod.
 odjezd od Bertiných lázní – Tyršov stadion – 18.00 hod.

- CZ CELODENNÍ ZÁJEZDY** odjezd od Lázní Aurora – 8.00 hod.
 odjezd od Bertiných lázní – Tyršov stadion – 8.10 hod.
PZ POLODENNÍ ZÁJEZDY odjezd od Lázní Aurora – 13.00 hod.
 odjezd od Bertiných lázní – Tyršov stadion – 13.10 hod.


INFOCENTRUM LÁZNÍ AURORA
OTEVŘENO OD 16. LEDNA

pondělí–sobota 8.00–20.00 www.aurora.cz
 tel.: 384 750 322, 384 750 127, e-mail: iks@aurora.cz


KULTURNÍ ODDĚLENÍ BERTINÝCH LÁZNÍ

pondělí–pátek: 7.15–13.30, tel.: 384 754 455
 e-mail: kultura@berta.cz
www.berta.cz, www.besedatrebon.cz


ZIMNÍ TŘEBOŇSKÁ NOCTURNA 2011/2012
**4. abonentní koncert
TÓNOBRANÍ**

Soňa Červená | zpěv
 Daniel Wiesner | klavír
 Jiří Pospíchal | housle
 Prof. Jiří Hlaváč | průvodní slovo

Otomar Kvěch / Bouře a klid
 Bedřich Smetana / Z domoviny
 Maurice Ravel / Tzigane pro housle a klavír

KDY: ČTVRTEK 26. LEDNA 2012 OD 19.00 HODIN

KDE: DIVADLO J. K. TYLA, TŘEBOŇ

VSTUPNÉ: 160 Kč

MĚSTSKÝ PLES
 Pětistě růže

Informační a kulturní středisko a Město Třeboň
 si Vás dovolují pozvat na

PŘEDTANČENÍ / BARMANSKÁ SHOW
 TOMBOLA / HRAJE METROKLUB BIG BAND



SOBOTA 21. LEDNA 2012
 OD 19.30 HODIN
 KONGRESOVÉ A KULTURNÍ
 CENTRUM ROHÁČ

INFORMAČNÍ
 A KULTURNÍ
 STŘEDISKO **Třeboň**

Vstupné 250 Kč včetně rautu.
 Hlavní sponzoři Pavel Šniager Stavebniny – Třeboň
 a Fitness Representant.

ZDARMA do vaší poštovní nebo e-mailové schránky

Katalog relaxačních pobytů na rok 2012

- ☞ kompletní nabídka služeb Bertiných lázní a Lázní Aurora
- ☞ široký výběr relaxačních a wellness pobytů
- ☞ nabídka odpoledních procedur
- ☞ fakultativní služby
- ☞ termíny pobytů
- ☞ ceník služeb

Katalog wellness masáží Lázní Aurora

- ☞ nové, žádané, exotické masáže
- ☞ popis jednotlivých masáží
- ☞ informace pro rezervaci
- ☞ jak platit za wellness masáže
- ☞ doprovodné informace

Lázeňská Pohoda

- ☞ měsíčník nejen pro lázeňské hosty
- ☞ aktuální a pravidelné informace z lázní
- ☞ rozhovory se zajímavými a významnými hosty
- ☞ aktuální akční nabídky lázní
- ☞ představování procedur a služeb
- ☞ přehled kulturních akcí
- ☞ tipy na dárky a výlety
- ☞ soutěže o zajímavé ceny

ODPOVĚDNÍ KUPON:

KATALOG RELAXAČNÍCH POBYTŮ 2012

Objednávám zaslání poštou na níže uvedenou adresu ☐ ks
Objednávám zaslání e-mail poštou na níže uvedený e-mail ☐

KATALOG WELLNESS MASÁŽÍ 2012

Objednávám zaslání poštou na níže uvedenou adresu ☐ ks
Objednávám zaslání e-mail poštou na níže uvedený e-mail ☐

MĚSÍČNÍK LÁZEŇSKÁ POHODA

Objednávám zaslání poštou na níže uvedenou adresu ☐ ks
Objednávám zaslání e-mail poštou na níže uvedený e-mail ☐

titul: _____

jméno: _____

příjmení: _____

e-mail/tel. *: _____

ulice, č. p.: _____

obec: _____

PSČ: _____ podpis: _____

* nepovinný údaj, pro zaslání e-mail nutný

POHODA

VYDÁVÁ:

Lázně Aurora, s. r. o. Bertiny Lázně Třeboň, s. r. o.
Lázeňská 1001 Tylova 171
379 13 Třeboň 379 15 Třeboň
pohoda@aurora.cz pohoda@berta.cz
www.aurora.cz www.berta.cz

REDAKČNÍ RADA:

Šéfredaktor: Ing. Sabina Kodlová
Ing. Martin Blažek, Daniel Hamr, JUDr. Jiří Kolban,
Roman Růžička, Jiří Ziegler, Ing. Radek Froulík, Ph.D.

Náklad: 8000 ks
Tisk: Tiskárna Protisk
MK ČR E 17981

Neprodejné.